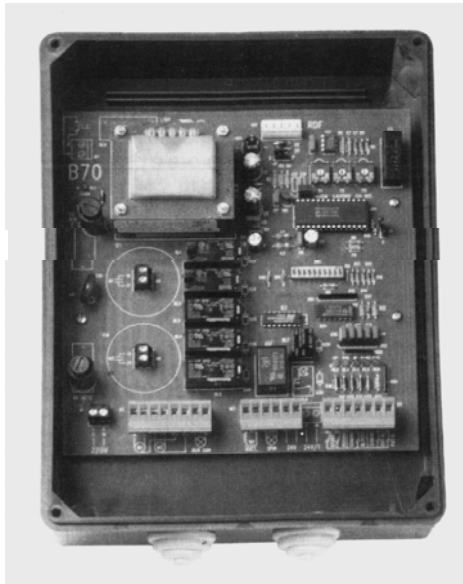
B70

PROGRAMMATORE ELETTRONICO
ELECTRONIC PROGRAMMER
PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE
ELEKTRONISCHES PROGRAMMIERGERÄT
PROGRAMADOR ELECTRONICO



- (I) MANUALE D'INSTALLAZIONE ED USO
- (GB) INSTALLATION AND USE INSTRUCTIONS
- (F) INSTALLATION ET UTILISATION
- (D) EINBAU- UND BETRIEBSANLEITUNG
- (E) MANUAL DE INSTALACION Y USO

FILE B70 5L 36P - 09/97

(I) La Ditta LABEL S.p.A. Vi ringrazia per la fiducia dimostrata nell'acquisto del programmatore B70 e Vi informa che il prodotto é stato costruito conformemente alle seguenti normative europee in materia di Compatibilità elettromagnetica e Bassa tensione:

EN 50081 - 1
EN 50082 - 2
EN 60335 - 1

Inoltre sono stati rispettati tutti i requisiti richiesti dalle norme italiane UNI 8612.

(GB) LABEL S.p.A. thanks you for having purchased programmer B70 and informs you that the product has been manufactured in compliance with the following European standards governing Electromagnetic compatibility and Low voltage ratings:

EN 50081 - 1
EN 50082 - 2
EN 60335 - 1

The product also conforms to all requisites specified by Italian UNI 8612 standards.

(F) La Société LABEL S.p.A. Vous remercie d'avoir bien voulu acheter son programmateur B70 et Vous informe que le produit a été fabriqué dans le respect des normes européennes en matière de Comptabilité électromagnétique et de basse tension:

EN 50081 - 1
EN 50082 - 2
EN 60335 - 1

Le produit a aussi les caractéristiques exigées par les normes italiennes UNI 8612.

(D) LABEL S.p.A. dankt Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch den Erwerb des Programmiergerätes B70 bewiesen haben und teilt Ihnen mit, daß das Produkt in Konformität mit den europäischen Normen in Sachen elektromagnetische Verträglichkeit und Nieder-spannung konstruiert wurde:

EN 50081 - 1
EN 50082 - 2
EN 60335 - 1

Außerdem wurden alle Anforderungen der italienischen Norm UNI 8612 beachtet.

(E) La Empresa LABEL S.p.A. les agradece por la confianza demostrada con la compra del programador B70 y les informa que el producto ha sido fabricado conformemente con las siguientes normativas:

EN 50081 - 1
EN 50082 - 2
EN 60335 - 1

Además se han respetado todos los requisitos previstos en las normas italianas UNI 8612.

INDICE - INDEX
INDICE - INHALT - INDICE

1) AVVERTENZE pag. 3
2) GENERALITÀ pag. 3
3) COLLOCAZIONE pag. 3
4) COLLEGAMENTI ELETTRICI pag. 3
5) MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO pag. 4
6) PROGRAMMI DI LAVORO pag. 6
7) TEMPORIZZAZIONI pag. 8
8) SCHEDE OPZIONALI pag. 8
9) CARATTERISTICHE TECNICHE pag. 8

1) RECOMMENDATIONS page 9
2) GENERAL INFORMATION page 9
3) POSITIONING page 9
4) ELECTRICAL CONNECTIONS page 9
5) OPERATING MODES page 10
6) WORK PROGRAMS page 12
7) TIMING page 14
8) OPTIONAL BOARDS page 14
9) TECHNICAL SPECIFICATIONS page 14

1) RECOMMANDATIONS page 15
2) GENERALITES page 15
3) MISE EN PLACE page 15
4) RACCORDEMENTS ELECTR. page 15
5) MODALITES DE FONCT. page 16
6) PROGRAMMES DE TRAVAIL page 18
7) CARTES EN OPTION page 20
8) TEMPORISATIONS page 20
9) CARACTERIST. TECHNIQUES page 20

1) HINWEISE S. 21
2) ALLGEMEINES S. 21
3) ANORDNUNG S. 21
4) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE S. 21
5) FUNKTIONSWEISE S. 22
6) ARBEITSPROGRAMME S. 24
7) ZEITSCHALTUNGEN S. 26
8) ZUSATZSCHALTKARTEN S. 26
9) TECHNISCHE DATEN S. 26

1) ADVERTENCIAS pág. 27
2) GENERALIDADES pág. 27
3) COLOCACION pág. 27
4) CONEXIONES ELECTRICAS pág. 27
5) MODALIDAD DE FUNCION. pág. 28
6) PROGRAMAS DE TRABAJO pág. 30
7) TEMPORIZACIONES pág. 30
8) TARJETAS OPCIONALES pág. 30
9) CARACTERISTICAS TECNICAS pág. 30

FIG. 1

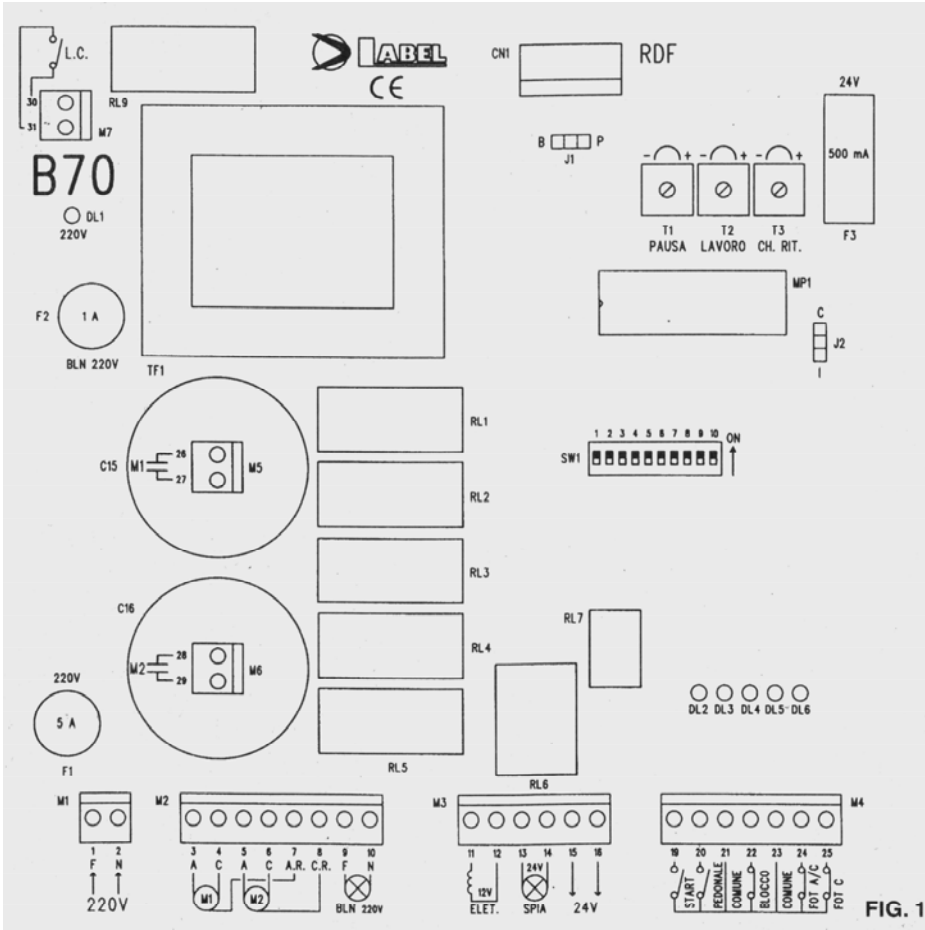


FIG. 1

RELÉ

RL1= APERTURA
RL2= CHIUSURA
RL3= APERTURA RITARDATA
RL4= CHIUSURA RITARDATA
RL5= LAMPEGGIANTE
RL6= ELETTROSERRATURA
RL7= SPIA 24V
RL9= LUCE DI CORTESIA (OPZIONALE)
DL1= RETE 220V (ACCESO)
DL2= START (SPENTO)
DL3= PEDONALE (SPENTO)
DL4= BLOCCO (SPENTO)
DL5= FOTOCELLULA NEI DUE SENSI (ACCESO)
DL6= FOTOCELLULA IN CHIUSURA (ACCESO)
SW1= SELETTORE DI FUNZIONI
TF1= TRASFORMATORE
MP1= MICROPROCESSORE
C15= CONDENSATORE MOTORE M1
C16= CONDENSATORE MOTORE M2

GB RELAYS

RL1= OPENING
RL2= CLOSING
RL3= DELAYED OPENING
RL4= DELAYED CLOSING
RL5= FLASHING LIGHT
RL6= ELECTRIC LOCK
RL7= 24V INDICATOR LIGHT
RL9= COURTESY LIGHT (OPTIONAL)
DL1= 220V MAINS SUPPLY (LIT)
DL2= START (OFF)
DL3= PEDESTRIAN ACCESS (OFF)
DL4= BLOCKED (LIT)
DL5= PHOTOCELL FOR BOTH DIRECTIONS (LIT)
DL6= PHOTOCELL CLOSING (LIT)
SW1= FUNCTION SELECTOR
TF1= TRANSFOMER
MP1= MICROPROCESSOR
C15= MOTOR M1 CAPACITOR
C16= MOTOR M2 CAPACITOR

F RELAIS

RL1= " D'OUVERTURE
RL2= " DE FERMETURE
RL3= " D'OUVERTURE RETARDÉE
RL4= " DE FERMETURE RETARDÉE
RL5= " CLIGNOTANT
RL6= " ÉLECTROSERRURE
RL7= " TÉMOIN 24V
RL9= " ÉCLAIRAGE AUTOMATIQUE (OPTION)
DL1= MISE SOUS TENSION 220V (ALLUMÉ)
DL2= MARCHE (ÉTEINT)
DL3= OUVERTURE PIETONNE (ÉTEINT)
DL4= BLOCAGE (ALLUMÉ)
DL5= CELLULE PHOTOELECTRIQUE DANS LES DEUX SENS (ALLUMÉ)
DL6= CELLULE PHOTOELECTRIQUE EN FERMETURE (ALLUMÉ)
SW1= SELECTEUR DE FONCTIONS
TF1= TRANSFORMATEUR
MP1= MICROPROCESSEUR
C15= CONDENSATEUR MOTEUR M1
C16= CONDENSATEUR MOTEUR M2

D RELAIS

RL1= " FÜR ÖFFNEN
RL2= " FÜR SCHLIEßEN
RL3= " FÜR VERZÖGERTES ÖFFNEN
RL4= " FÜR VERZÖGERTES SCHLIEßEN
RL5= " FÜR BLINKER
RL6= " FÜR ELEKTROVERRIEGELUNG
RL7= " FÜR KONTROLLEUCHTE 24V
RL9= " FÜR ZUSATZBELEUCHTUNG (WAHLWEISE)
DL1= NETZ 220V (EIN)
DL2= START (AUS)
DL3= FUSSGÄNGERDURCHLASS (AUS)
DL4= SPERRE (EIN)
DL5= FOTOZELLE IN BEIDEN RICHTUNGEN (EIN)
DL6= FOTOZELLE BEIM SCHLIESSEN (EIN)
SW1= FUNKTIONSWAHLSCHALTER
TF1= TRANSFORMATOR
MP1= MIKROPROZESSOR
C15= KONDENSATOR MOTOR M1
C16= KONDENSATOR MOTOR M2

E RELÉ

RL1= " APERTURA
RL2= " CIERRE
RL3= " APERTURA RETARDADA
RL4= " CIERRE RETARDADO
RL5= " INTERMITENTE
RL6= " ELECTROCERRADURA
RL7= " INDICADOR 24V
RL9= " LUZ SUPERIOR (OPCIONAL)
DL1= RED 220V (ENCENDIDO)
DL2= START (APAGADO)
DL3= PEATONAL (APAGADO)
DL4= BLOQUEO (ENCENDIDO)
DL5= FOTOCÉLULA EN LOS DOS SENTIDOS (ENCENDIDA)
DL6= FOTOCÉLULA EN FASE DE CIERRE (ENCENDIDA)
SW1= SELECTOR DE FUNCIONES
TF1= TRANSFORMADOR
MP1= MICROPROCESADOR
C15= CONDENSADOR MOTOR M1
C16= CONDENSADOR MOTOR M2

Italiano

1) AVVERTENZE

Prima di procedere all'installazione leggere attentamente il presente manuale, prendendo visione del funzionamento e delle modalità di collegamento della B70; eventuali utilizzi non espressamente indicati potrebbero compromettere l'integrità del prodotto.
La Ditta LABEL S.p.A. declina ogni responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui il programmatore é destinato. L'opera di installazione e ogni intervento successivo devono essere eseguite da personale qualificato. LABEL si riserva il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche necessarie per migliorare la qualità, senza pregiudicare le caratteristiche principali.

2) GENERALITÀ

Il programmatore elettronico B70 (figura 1) è stato realizzato per gestire la movimentazione di cancelli a battente e porte basculanti con motorizzazioni a 220V c.a.. È controllato da un microprocessore che fornisce un'ampia scelta di funzioni; inoltre dispone di uscite protette e ingressi visualizzati.

3) COLLOCAZIONE

Posizionare il programmatore B70 in luogo protetto dalle intemperie e ad una distanza non superiore a 50 metri dal cancello da motorizzare. Fissare il contenitore (fig. 2.a) murandolo non oltre la cornice sporgente (fig. 2.b), oppure tassellare a mezzo dei quattro fori a sfondare negli angoli interni (fig. 2.c).

4) COLLEGAMENTI ELETTRICI

– MORSETTIERA M1 –

1-2 = alimentazione monofase di rete 220V 50-60Hz: FASE al morsetto 1, NEUTRO al morsetto 2. Prevedere un dispositivo di disconnessione dalla linea elettrica con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm. Il programmatore è protetto dal fusibile F1 da 5A. Il led DL1 indica la presenza della tensione di rete.

– MORSETTIERA M2 –

3-4-7 = uscita M1: MOTORE RITARDATO IN APERTURA
APERTURA = morsetto 3;
CHIUSURA = morsetto 4;
COMUNE = morsetto 7.
POTENZA MASSIMA = 250W.
Il condensatore di rifasamento deve essere collegato alla MORSETTIERA M5: morsetti 26 e 27.

5-6-8 = uscita M2: MOTORE RITARDATO IN CHIUSURA
APERTURA = morsetto 5;
CHIUSURA = morsetto 6;
COMUNE = morsetto 8.
POTENZA MASSIMA = 250W.
Il condensatore di rifasamento deve essere collegato alla MORSETTIERA M6: morsetti 28 e 29.

NOTA: su richiesta è disponibile il kit CR12/2, contenente una coppia di condensatori di rifasamento da 12µF 250V c.a..

9-10 = uscita LAMPEGGIATORE BLN o BLS, 220V c.a. 40W; la protezione è garantita dal fusibile F2 da 1A.

– MORSETTIERA M3 –

11-12 = uscita ELETTROSERRATURA, 12V c.a. 15W;
13-14 = uscita SPIA DI FUNZIONI, 24V c.a.;
15-16 = uscita 24V c.a. per l'alimentazione degli accessori.
Il carico massimo applicabile complessivamente alle uscite 24V c.a. non deve superare i 15W; la protezione è garantita dal fusibile F3 da 500 mA.

– MORSETTIERA M4 –

19-21 = ingresso di START, del tipo N.A..
20-21 = ingresso di PEDONALE, del tipo N.A..
21-22 = ingresso di BLOCCO, del tipo N.C.. Utilizzando più dispositivi di arresto, collegare i contatti N.C. in serie.
23-24 = ingresso di FOTOCELLULA ABILITATA IN APERTURA E IN CHIUSURA, del tipo N.C.. Utilizzando più dispositivi di sicurezza, collegare i contatti N.C. in serie.
23-25 = ingresso di FOTOCELLULA ABILITATA IN CHIUSURA, del tipo N.C.. Utilizzando più dispositivi di sicurezza, collegare i contatti N.C. in serie.

NOTA: gli ingressi del tipo N.C. non utilizzati devono essere collegati verso il morsetto comune (21 o 23).

– MORSETTIERA M7 – (OPZIONALE)

30-31 = contatto pulito N.A. per LUCE DI CORTESIA; CARICO MASSIMO = 200W a 220V c.a..

• Per ulteriori chiarimenti relativi all'impianto elettrico consultare l'esempio riportato in figura 3.

IMPIANTO ELETTRICO (esempio di cancello a battente - Fig. 3)

RIFERIMENTO		DESCRIZIONE	Nº CAVI E SEZIONE MIN. (mm²)
1)	B70	Programmatore elettronico	2 x 1,5 (alimentazione di rete)
2)		Motori monofase	3 x 1,5 (per ciascun motore)
3)	BLN, BLS	Lampeggiatore	2 x 1
4)		Elettroserratura	2 x 1
5.a)	FQX	Fotocellula trasmittente	2 x 0,5
5.b)	FQX	Fotocellula ricevente	4 x 0,5
6)	RAN - RXG	Radioricevente	4 x 0,5 (monocanale)
7)	RMC	Radioricevente	4 x 0,5 (monocanale)
8)	SK/1	Selettore a chiave	3 x 0,5

• Eseguire il collegamento di TERRA per le parti metalliche dell'impianto.

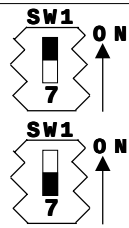
5) MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO
5.a) USCITE

– MOTORI –

Controllare il corretto senso di marcia degli attuatori, in caso contrario invertire i fili ai morsetti 3 e 4 (per il motore M1) e ai morsetti 5 e 6 (per il motore M2). Negli impianti ad un solo motore è consigliabile collegarsi all'uscita M2.

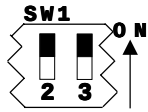
– LAMPEGGIATORE –

Segnala il movimento dell'automatismo.



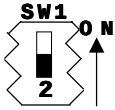
DIP 7 ON PREALLARME DI QUATTRO SECONDI

DIP 7 OFF PREALLARME DI UN SECONDO



DIP 2 ON
DIP 3 ON

LAMPEGGIANTE ATTIVO DURANTE IL PERIODO DI PAUSA



DIP 2 OFF

LAMPEGGIANTE NON ATTIVO DURANTE IL PERIODO DI PAUSA



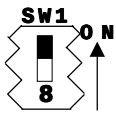
J2 STATO C
USCITA ATTIVA IN MODO CONTINUO PER LAMPEGGIANTE BLN



J2 STATO I
USCITA ATTIVA IN MODO INTERMITTENTE PER LAMPEGGIANTE BLS

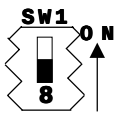
– ELETTROSERRATURA -

Dispositivo necessario nelle installazioni con attuatori reversibili; l'attivazione dell'uscita precede l'inizio della fase di apertura.



DIP 8 ON

COLPO D'INVERSIONE INSERITO
Per facilitare lo sgancio dell'elettroserratura si fa precedere la manovra di apertura da una brevissima spinta in chiusura.



DIP 8 OFF

COLPO D'INVERSIONE ESCLUSO

– SPIA DI FUNZIONI –

Segnala lo stato di lavoro dell'automatismo:

IN APERTURA	LAMPEGGIO LENTO
APERTO E IN BLOCCO	ACCESA FISSA
IN CHIUSURA	LAMPEGGIO VELOCE
CHIUSO	SPENTA

– LUCE DI CORTESIA (solo su richiesta) –

Il contatto è chiuso durante il movimento e rimane tale per tre minuti dalla fine del ciclo di chiusura o dall'arresto causato da un BLOCCO.
La temporizzazione dal termine della manovra di apertura è invece di due minuti.

5.b) INGRESSI

– START –

Ingresso di APRE/CHIUDE, visualizzato dal led verde DL2 (acceso in presenza del comando).

– PEDONALE –

Ingresso di APERTURA PEDONALE, visualizzato dal led verde DL3 (acceso in presenza del comando). Provoca l'apertura del solo motore collegato all'uscita M2.
La richiusura può avvenire al termine della corsa mediante un impulso di PEDONALE, oppure dopo il tempo di pausa (determinato dal trimmer T1) quando è abilitata la richiusura automatica.

• ***FUNZIONE TIMER***

È possibile applicare all'ingresso PEDONALE della centralina B70 un TIMER, in modo da azionare i movimenti dell'anta del cancello in tempi predeterminati. Quando il TIMER porta l'ingresso nella condizione N.C. il motore M2 effettua l'apertura, mentre la chiusura avviene in modo automatico solamente nell'istante in cui il TIMER si disattiva riportando l'ingresso nello stato N.A.. Durante il lavoro del TIMER, l'ingresso di START agisce solo sul motore M1 e prevale sempre sull'ingresso di PEDONALE nelle normali condizioni di funzionamento.

– BLOCCO –

Ingresso utilizzato per arrestare il movimento, visualizzato dal led rosso DL4 (spento in presenza del comando). Dopo un impulso di BLOCCO, il successivo intervento di START abilita l'apertura.

– FOTOCELLULA ABILITATA IN APERTURA E CHIUSURA –

Ingresso utilizzato in entrambi i sensi di marcia per fermare il moto e riaprire a fotocellula libera, visualizzato dal led rosso DL5 (spento durante la rilevazione dell'ostacolo).

• ***MANOVRA DI EMERGENZA***

A cancello chiuso e in caso di guasto a questa fotocellula è possibile eseguire ugualmente la sola manovra di apertura utilizzando l'ingresso di START, il quale aziona l'impianto in modalità UOMO PRESENTE.

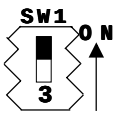
– FOTOCELLULA ABILITATA IN CHIUSURA –

Ingresso utilizzato in chiusura per fermare ed invertire il senso di marcia, visualizzato dal led rosso DL6 (spento durante la rilevazione dell'ostacolo).

6) PROGRAMMI DI LAVORO

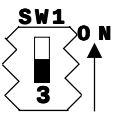
Tramite il mini-dip SW1 è possibile selezionare il ciclo di funzionamento (riferito ai comandi di START) ed i servizi ausiliari. Per variare la selezione impostare SW1 nel modo desiderato, quindi resettare la centralina.

	**DIP 4 ON** **DIP 5 ON**	PROGRAMMA AC APERTURA-CHIUSURA alternativamente
	**DIP 4 ON** **DIP 5 OFF**	PROGRAMMA ASCS APERTURA – STOP – CHIUSURA – STOP
	**DIP 4 OFF** **DIP 5 OFF**	PROGRAMMA APC APERTURA-SOLO ALLA FINE DEL TEMPO DI LAVORO CHIUSURA – APERTURA

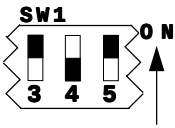


DIP 3 ON RICHIUSURA AUTOMATICA INSERITA

Dopo una manovra di apertura è abilitata la chiusura automatica al termine del periodo di pausa, regolato dal trimmer T1. Il conteggio del tempo di pausa viene azzerato dall'intervento delle fotocellule e sospeso da un comando di BLOCCO.



DIP 3 OFF RICHIUSURA AUTOMATICA ESCLUSA

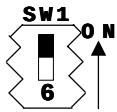


DIP 3 ON
DIP 4 OFF PROGRAMMA AT
DIP 5 ON APERTURA - SOLO CHIUSURA AUTOMATICA - APERTURA

ATTENZIONE! Il programma AT può funzionare solo con la funzione di richiusura automatica inserita.

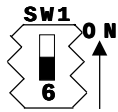
• ***FUNZIONE TIMER***

Nella configurazione AT è possibile applicare un TIMER all'ingresso di START per azionare il cancello in tempi stabiliti. Quando l'ingresso viene posto nello stato N.C. si abilita la fase di apertura, mentre nell'istante in cui l'ingresso di START ritorna nella condizione N.A. si ottiene la chiusura automatica al termine del tempo di pausa.

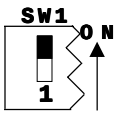


DIP 6 ON FUNZIONAMENTO UOMO PRESENTE

Il movimento del serramento avviene solo mediante la pressione continua sull'ingresso di START e ogni nuovo comando provoca il moto nel senso contrario. L'intervento delle fotocellule provoca l'arresto della marcia. L'ingresso PEDONALE non è abilitato. Utilizzando la centralina B70 in modalità UOMO PRESENTE mantenere i dip 3, 4 e 5 OFF.

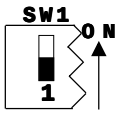


DIP 6 OFF FUNZIONAMENTO STANDARD



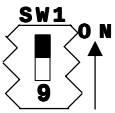
DIP 1 ON ESCLUSIONE SFALSAMENTI ANTE

Attivazione contemporanea delle uscite M1 e M2, per porte basculanti.



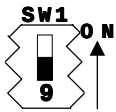
DIP 1 OFF INSERIMENTO SFALSAMENTI ANTE

Le uscite M1 e M2 si attivano nel rispetto dei tempi di ritardo, per cancelli a due ante.

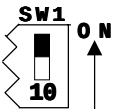


DIP 9 ON IMPULSO PERIODICO AI MOTORI INSERITO

Le uscite M1 e M2 vengono attivate per 2 secondi ogni 6 ore, affinché si possa ripristinare la pressione dell'olio nei pistoni idraulici costretti a periodi di lunga inattività.

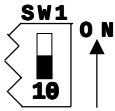


DIP 9 OFF IMPULSO PERIODICO AI MOTORI ESCLUSO



DIP 10 ON CHIUSURA DOPO UN BLACK OUT INSERITA

Al ripristino dell'energia elettrica il programmatore B70 esegue una manovra di chiusura, allo scopo di evitare una permanenza indesiderata del serramento nello stato di apertura.



DIP 10 OFF CHIUSURA DOPO UN BLACK OUT ESCLUSA

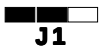
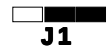
7) TEMPORIZZAZIONI (REGOLAZIONE TRIMMER)

TEMPO DI LAVORO	= regolabile dal Trimmer T2 (max. 75 secondi)
TEMPO DI RITARDO ANTA IN CHIUSURA	= regolabile dal Trimmer T3 (max. 30 secondi). Nelle applicazioni ad una sola anta tarare T3 al minimo.
TEMPO DI RITARDO ANTA IN APERTURA	= fisso di 2,5 secondi.
TEMPO DI PAUSA	= regolabile dal trimmer T1 (max. 2 minuti); risulta inserito solo con dip 3 ON e permette di impostare il periodo dopo il quale si ottiene la chiusura automatica.

NOTA BENE: La durata della corsa deve risultare leggermente superiore (circa 4 secondi) al tempo effettivamente impiegato dal cancello per compiere una manovra. In fase di taratura considerare che il ritardo delle ante si somma al tempo di lavoro, per cui aumentando il ritardo introdotto da T3 è consigliabile ridurre il valore impostato da T2.
Il tempo di corsa è gestito in modo che i motori, a causa di una inversione, impieghino solo il tempo necessario per giungere a fine corsa, tenendo in memoria la durata della fase precedente. Per ovviare a eventuali differenze di corsa tra l'apertura e la chiusura, la centralina eroga un tempo di compensazione di cinque secondi.

8) SCHEDE OPZIONALI

Il programmatore B70 è predisposto per accogliere le radioriceventi ad innesto modello RDF/2E e RFG/2E. Il primo canale aziona l'apertura, mentre il secondo canale dipende dal deviatore J1:

 Stato B = attivazione BLOCCO	 Stato P = attivazione PEDONALE

9) CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	:	230V c.a. ±10% 50-60Hz;
Potenza MAX motori (M1+M2)	:	500W;
Carico MAX accessori 24V c.a.	:	500 mA;
Potenza MAX spia di funzioni	:	5W;
Potenza MAX uscita lampeggiatore	:	200W;
Potenza MAX uscita elettroserratura	:	15W;
Grado di protezione	:	IP44;
Temperatura di funzionamento	:	-10°C + 55°C..

English

1) RECOMMENDATIONS

Carefully read this manual before proceeding with the installation operations. Become familiar with the operating and connecting modes of B70.
Uses other than those explicitly indicated could impair the product. LABEL S.p.A. declines all responsibility for improper use of the product or for uses differing from those for which the programmer was designed.
Installation and all further interventions must only be carried out by qualified personnel.
LABEL reserves the right to make all necessary modifications to the product in order to improve the quality, without impairing its main characteristics.

2) GENERAL INFORMATION

Programmer B70 (figure 1) has been designed to control the movement of swing gates and overhead doors with 220 V a.c. drive units. It is controlled by a microprocessor giving a wide selection of functions. It also has displayed inputs and protected outputs.

3) POSITIONING

Position programmer B70 in a sheltered place, not more than 50 meters from the gate in question. Fix the holder in place (fig. 2.a), walling in no further than the projecting frame (fig. 2.b), or fix with expansion plugs through the four break-through holes at the internal corners (fig. 2.c).

4) ELECTRICAL CONNECTIONS

– TERMINAL STRIP M1 –

1-2 = 220V 50-60Hz single-phase power supply: PHASE wire to terminal 1, NEUTRAL wire to terminal 2. Install a device to isolate the programmer from the electricity main with an opening distance of at least 3 mm between its contacts. The programmer is protected by a 5A fuse F1. Led DL1 indicates that the programmer is being powered.

– TERMINAL STRIP M2 –

3-4-7 = output M1: MOTOR DELAYED ON OPENING

OPENING	=	terminal 3;
CLOSING	=	terminal 4;
COMMON CONTACT	=	terminal 7.
MAXIMUM POWER	=	250W.

The phase advancing condenser must be connected to TERMINAL STRIP M5: terminals 26 and 27.

5-6-8 = output M2: MOTOR DELAYED ON CLOSING

OPENING	=	terminal 5;
CLOSING	=	terminal 6;
COMMON CONTACT	=	terminal 8.
MAXIMUM POWER	=	250W.

The power advancing condenser must be connected to TERMINAL STRIP M6: terminals 28 and 29.

NOTE: kit CR12/2, containing a pair of 12µF 250V a.c. power advancing condensers, can be supplied on request.

9-10 = output for BLINKER BLN oR BLS, 220V a.c. 40W; protection is guaranteed by 1A fuse F2.

– TERMINAL STRIP M3 –

11-12 = output for ELECTRO-LOCK, 12V a.c. 15W;
13-14 = output for WARNING LIGHT, 24V a.c.;
15-16 = 24V a.c. output to power the accessories.

The maximum load applied to the 24V a.c. outputs as a whole must not exceed 15W. Protection is guaranteed by 500 mA fuse F3.

– TERMINAL STRIP M4 –

19-21 = START input of the N.O. type.
20-21 = PEDESTRIAN input of the N.O. type.
21-22 = BLOCK input of the N.C. type. Connect the N.C. contacts in series when several stop devices are used.
23-24 = PHOTOCELL ENABLED ON OPENING AND CLOSING input of the N.C. type. Connect the N.C. contacts in series if several safety devices are used.
23-25 = PHOTOCELL ENABLED ON CLOSING input of the N.C. type. Connect the N.C. contacts in series if several safety devices are used.

NOTE: the unused N.C. inputs must be connected towards the common terminal (21 or 23).

– TERMINAL STRIP M7 – (OPZIONALE)

30-31 = clean N.O. contact for COURTESY LIGHT; MAXIMUM LOAD = 200W at 220V a.c..

• Consult the example in figure 3 for further details about the wiring system.

ELECTRICAL SYSTEM (swing gate example - Fig. 3)

REFERENCE		DESCRIPTION	N° WIRES AND MIN.SECTION m²)
1)	B70	Electronic programmer	2 x 1.5 (mains power supply)
2)		Single-phase motors	3 x 1.5 (for each motor)
3)	BLN, BLS	Blinker	2 x 1
4)		Electro-lock	2 x 1
5.a)	FQX	Transmitter photocell	2 x 0.5
5.b)	FQX	Receiver photocell	4 x 0.5
6)	RAN - RXG	Radio receiver	4 x 0.5 (single channel)
7)	RMC	Radio receiver	4 x 0.5 (single channel)
8)	SK/1	Key selector	3 x 0.5

• GROUND the metal parts of the system.

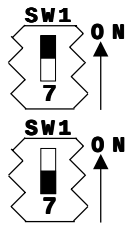
5) OPERATING MODES
5.a) OUTPUTS

– MOTORS –

Make sure that the actuators operate in the right direction. Failing this, invert the wires in terminals 3 and 4 (for motor M1) and in terminals 5 and 6 (for motor M2). It is advisable to connect to output M2 in systems with only one motor.

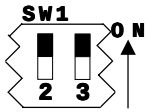
– BLINKER –

Indicates when the device is operating.



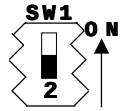
DIP 7 ON FOUR SECOND PREALARM

DIP 7 OFF ONE SECOND PREALARM



DIP 2 ON
DIP 3 ON

BLINKER ACTIVATED DURING HOLD PERIOD



DIP 2 OFF

BLINKER NOT ACTIVATED DURING HOLD PERIOD



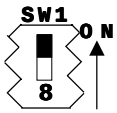
J2 STATUS C
OUTPUT ACTIVATED IN CONTINUOUS MODE FOR BLINKER BLN



J2 STATUS I
OUTPUT ACTIVATED IN INTERMITTENT MODE FOR BLINKER BLS

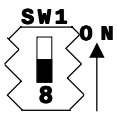
- ELECTRO-LOCK -

This is required in installations with reversible actuators. Output activation precedes the opening phase.



DIP 8 ON

REVERSING STROKE ACTIVATED
To facilitate electro-lock release, the opening manoeuvre is preceded by a brief thrust on closing.



DIP 8 OFF

REVERSING STROKE CUT-OUT

– WARNING LIGHT –

Indicates the operating status of the device:

ON OPENING	SLOW BLINK
OPEN AND BLOCKED	PERMANENTLY ON
ON CLOSING	FAST BLINK
CLOSED	OFF

– COURTESY LIGHT (only on request) –

The contact is made during the movement phase and remains in this condition for three minutes from the end of the closing cycle or from the stop status caused by a BLOCK. The time from the end of the opening manoeuvre is two minutes.

5.b) INPUTS

– START –

OPEN/CLOSE input displayed by green led DL2 (on when the command is activated).

– PEDESTRIAN –

PEDESTRIAN OPENING input displayed by green led DL3 (on when the command is activated). Opens the sole motor connected to output M2.
Subsequent closing can only occur at the end of travel by means of a PEDESTRIAN pulse or after the hold time (established by trimmer T1) when the automatic re-closing function is enabled.

• TIMER FUNCTION

A TIMER can be applied to the PEDESTRIAN input of plant B70 in order to activate the movements of the gate wing at preset times. When the TIMER only sets the input to the N.C. condition, motor M2 will open,

while closing occurs in automatic mode the instant in which the TIMER disactivates, setting the input back to the N.O. status. During TIMER operation, the START input only acts on motor M1 and always has priority over the PEDESTRIAN input in normal operating conditions.

- BLOCK -

Input used to stop movement. Displayed by red led DL4 (off when the command is activated). After a BLOCK pulse, the next START activation enabled opening.

- PHOTOCELL ENABLED ON OPENING AND CLOSING -

Input used in both running directions to stop movement and re-open once the photocell has been freed. Displayed by red led DL5 (off during obstacle detection).

• EMERGENCY MANOEUVRE

When the gate is closed or if this photocell is faulty, the sole opening manoeuvre can still be accomplished by using the START command which activates the system in MAN PRESENT mode.

- PHOTOCELL ENABLED ON CLOSING -

Input used on closing to stop and reverse the running direction. Displayed by red led DL6 (off during obstacle detection).

6) WORK PROGRAMS

Mini-dips SW1 can be used to select the operating mode (with reference to the START commands) and the auxiliary services. Set SW1 in the desired way and then reset the plant to vary the selection.



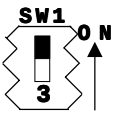
DIP 4 ON PROGRAM AC
DIP 5 ON alternate OPENING-CLOSING



DIP 4 ON PROGRAM ASCS
DIP 5 OFF OPENING – STOP – CLOSING – STOP

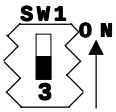


DIP 4 OFF PROGRAM APC
DIP 5 OFF OPENING-ONLY AT THE END OF THE OPERATING TIME
CLOSING – OPENING

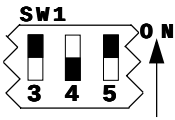


DIP 3 ON AUTOMATIC RE-CLOSING ACTIVATED

After an opening manoeuvre, automatic closing is enabled at the end of the hold time, regulated by trimmer T1. Hold time counting is reset by photocell activation and is suspended by a BLOCK command.



DIP 3 OFF AUTOMATIC RE-CLOSING INHIBITED

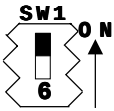


DIP 3 ON
DIP 4 OFF PROGRAM AT
DIP 5 ON OPENING - AUTOMATIC CLOSING ONLY - OPENING

ATTENTION! program AT can only operate when the automatic re-closing function is activated.

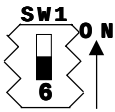
• ***TIMER FUNCTION***

In the AT configuration, a TIMER can be applied to the START command to operate the gate at preset times. When the input is set to the N.C. status, the opening phase is enabled while automatic closing is obtained at the end of the hold time the moment in which the START command returns to the N.O. condition.

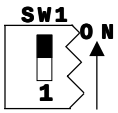


DIP 6 ON MAN-PRESENT MODE

Gate movement only occurs through continuous pressure on the START command and each new command will activate movement in the opposite direction. Photocell activation stops movement. The PEDESTRIAN input is not enabled. Keep dips 3, 4 and 5 OFF when plant B70 is used in MAN-PRESENT mode.

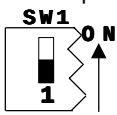


DIP 6 OFF STANDARD MODE



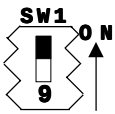
DIP 1 ON WING STAGGER INHIBITED

Contemporaneous activation of outputs M1 and M2 for overhead doors.



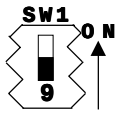
DIP 1 OFF WING STAGGER ACTIVATION

Outputs M1 and M2 activate in compliance with the delay times for doors with two wings.

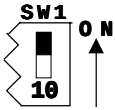


DIP 9 ON PERIODIC PULSE TO MOTORS ENABLED

Outputs M1 and M2 are activated for 2 seconds every 6 hours to restore the oil pressure in hydraulic pistons forced to remain inactive for long periods of time.

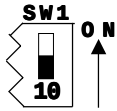


DIP 9 OFF PERIODIC PULSE TO MOTORS DISABLED



DIP 10 ON CLOSING AFTER A BLACK-OUT ENABLED

Once the electricity returns, programmer B70 will execute a closing manoeuvre in order to prevent the gate from remaining in the open status.



DIP 10 OFF CLOSING AFTER A BLACK-OUT DISABLED

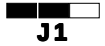
7) TIMING (TRIMMER REGULATION)

OPERATING TIME	=	regulated by Trimmer T2 (max. 75 seconds)
DELAY TIME ON CLOSING	=	regulated by Trimmer T3 (max. 30 seconds). Set T3 to minimum in versions with one single wing.
DELAY TIME ON OPENING	=	permanent 2.5 seconds.
HOLD TIME	=	regulated by Trimmer T1 (max. 2 minute); only activated with dip 3 ON. Used to enter the period after which automatic closing is obtained.

NOTE: Travel duration must slightly exceed (about 4 seconds) the time effectively employed by the gate to accomplish a manoeuvre. During the set-up phase, consider that the wing delay is added to the operating time.
Thus, when the delay entered by T3 is increased, it will be advisable to reduce the value set by T2. The travel time is handled so that the motors, owing to a reversal, only take the time required to reach end of travel, memorizing the length of the previous phase. The programme delivers a five second compensation time to account for any travel differences between the opening and closing phases.

8) OPTIONAL BOARDS

Programmer B70 is preset to house a models RDF/2E and RFG/2E snap-fit radio receivers. The first channel activates the opening function while the second channel depends on switch J1:

 Status B BLOCK activation	 Status P PEDESTRIAN activation

9) TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power source	:	230V a.c. ±10% 50-60Hz;
MAX motor power rating (M1+M2)	:	500W;
MAX load of accessories 24V a.c.	:	500 mA;
Warning light MAX power rating	:	5W;
Blinker output MAX power rating	:	200W;
Electro-lock output MAX power rating	:	15W;
Protection degree	:	IP44;
Operating temperature	:	-10°C + 55°C.

Français

1) RECOMMANDATIONS

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement le présent manuel et consulter en particulier le fonctionnement et les modalités de raccordement du B70; toute utilisation non indiquée expressément pourrait compromettre l'intégrité du produit.
La Société LABEL S.p.A. décline toute responsabilité dérivant d'un emploi impropre ou différent de celui pour lequel le programmateur a été conçu. Les opérations d'installation et les interventions successives devront être confiées à des techniciens qualifiés.
LABEL se réserve le droit d'apporter au produit toutes modifications visant à améliorer la qualité, sans préjudice des caractéristiques principales.

2) GENERALITES

Le programmateur électronique B70 (figure 1) a été réalisé pour automatiser les portails à battant et les portes basculantes équipés de motorisations de 220V c.a.. Il est contrôlé par un microprocesseur qui permet un grand choix de fonctions; il dispose également de sorties protégées et d'entrées visualisées.

3) MISE EN PLACE

Mettre le programmateur B70 dans un endroit à l'abri des intempéries et à une distance de 50 m au plus du portail à motoriser. Sceller le boîtier (fig. 2.a) dans le mur sans dépasser le cadre en saillie (fig. 2.b), ou bien le fixer à l'aide de chevilles à travers les quatre trous prédécoupés dans les angles internes (fig. 2.c).

4) RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

– BORNIER M1 –

1-2 = alimentation monophasée du secteur 220V 50-60Hz: PHASE à la borne 1, NEUTRE à la borne 2. Prévoir un dispositif disjoncteur de la ligne électrique ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Le programmateur est protégé par le fusible F1 de 5A.
Le témoin DL1 signale la mise sous tension.

– BORNIER M2 –

3-4-7 = sortie M1: MOTEUR RETARDE A L'OUVERTURE

OUVERTURE	=	borne 3;
FERMETURE	=	borne 4;
COMMUN	=	borne 7.
PUISSANCE MAXIMUM	=	250W.

Le condensateur de mise en phase doit être relié au BORNIER M5: bornes 26 et 27.

5-6-8 = sortie M2: MOTEUR RETARDE A LA FERMETURE

OUVERTURE	=	borne 5;
FERMETURE	=	borne 6;
COMMUN	=	borne 8.
PUISSANCE MAXIMUM	=	250W.

Le condensateur de mise en phase doit être relié au BORNIER M6: bornes 28 et 29.
NOTA: disponibilité sur demande du kit CR12/2, contenant une paire de condensateurs de mise en phase de 12µF 250V c.a..

9-10 = sortie CLIGNOTANT BLN ou BLS, 220V c.a. 40W;
la protection est assurée par le fusible F2 de 1A.

– BORNIER M3 –

11-12 = sortie ELECTROSERRURE, 12V c.a. 15W;
13-14 = sortie TEMOIN DE FONCTIONS, 24V c.a.;
15-16 = sortie 24V c.a. pour l'alimentation des accessoires.
La charge maximum qui peut être appliquée globalement aux sorties 24V c.a. ne doit pas dépasser 15W; la protection est garantie par le fusible F3 de 500 mA.

– BORNIER M4 –

19-21 = entrée de START, de type N.O..
20-21 = entrée PIETONNE, de type N.O..
21-22 = entrée de BLOCAGE, de type N.F.. Si vous utilisez plusieurs dispositifs d'arrêt, il faut relier les contacts N.C. en série.
23-24 = entrée de CELLULE PHOTOELECTRIQUE VALIDEE A L'OUVERTURE ET A LA FERMETURE, de type N.F.. Si vous utilisez plusieurs dispositifs d'arrêt, il faut relier les contacts N.F. en série.
23-25 = entrée de CELLULE PHOTOELECTRIQUE VALIDEE A LA FERMETURE, de type N.F.. Si vous utilisez plusieurs dispositifs d'arrêt, il faut relier les contacts N.F. en série.

NOTA: les entrées de type N.F. non utilisées doivent reliées à la borne commune (21 ou 23).

– BORNIER M7 – (OPTION)

30-31 = contact N.O. pour l'ECLAIRAGE AUTOMATIQUE; CHARGE MAXIMUM = 200W à 220V c.a..

• Pour tout complément d'information sur l'installation électrique, veuillez consulter l'exemple de la figure 3.

INSTALLATION ELECTRIQUE (exemple de portail à battant - Fig. 3)

REFERENCE	**DESCRIPTION**	**N. CABLES ET SECTION MIN. (mm²)**
1) B70	Programmateur électronique	2 x 1,5 (secteur d'alimentation)
2)	Moteurs monophasés	3 x 1,5 (pour chaque moteur)
3) BLN, BLS	Clignotant	2 x 1
4)	Electroserrure	2 x 1
5.a) FQX	Photocellule émetteur	2 x 0,5
5.b) FQX	Photocellule récepteur	4 x 0,5
6) RAN - RXG	Récepteur radio	4 x 0,5 (un canal)
7) RMC	Récepteur radio	4 x 0,5 (un canal)
8) SK/1	Sélecteur à clé	3 x 0,5

• Effectuer la mise à la TERRE des parties métalliques de l'installation.

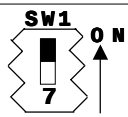
5) MODALITES DE FONCTIONNEMENT
5.a) SORTIES

– MOTEURS –

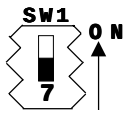
Vérifier le bon sens de marche des actuateurs; dans le cas contraire inverser les fils au niveau des bornes 3 et 4 (pour le moteur M1) et des bornes 5 et 6 (pour le moteur M2).
Dans les installations à un seul moteur nous conseillons le raccordement à la sortie M2.

– CLIGNOTANT –

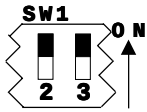
Signale le mouvement de l'automatisme.



DIP 7 ON PRE-ALARME DE QUATRE SECONDES

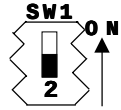


DIP 7 OFF PRE-ALARME D'UNE SECONDE



DIP 2 ON
DIP 3 ON

CLIGNOTANT ACTIF PENDANT LA PERIODE DE PAUSE



DIP 2 OFF

CLIGNOTANT NON ACTIF PENDANT LA PERIODE DE PAUSE



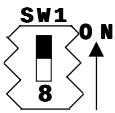
J2 ETAT C
SORTIE ACTIVE EN MODE CONTINU POUR LE CLIGNOTANT BLN



J2 ETAT I
SORTIE ACTIVE EN MODE INTERMITTENT POUR LE CLIGNOTANT BLS

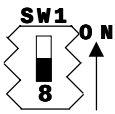
- ELECTROSERRURE -

Dispositif nécessaire dans les installations équipées d'actuateurs réversibles; l'activation de la sortie précède le début de la phase d'ouverture.



DIP 8 ON

COUP D'INVERSION ACTIVÉ
Pour faciliter le décrochage de l'électroserrure, la manoeuvre d'ouverture doit être précédée d'une très brève poussée de fermeture.



DIP 8 OFF

COUP D'INVERSION EXCLU

– TEMOIN DES FONCTIONS –

Signale l'état de travail de l'automatisme:

PENDANT L'OUVERTURE	CLIGNOTEMENT LENT
OUVERT ET BLOQUE	ECLAIRAGE CONTINU
PENDANT LA FERMETURE	CLIGNOTEMENT RAPIDE
FERME	ETEINT

– ECLAIRAGE AUTOMATIQUE (seulement sur demande) –

Le contact est fermé pendant le mouvement et il reste fermé trois minutes à compter de la fin du cycle de fermeture ou de l'arrêt provoqué par un BLOCAGE. Par contre, la temporisation depuis la fin de la manoeuvre d'ouverture est de deux minutes.

5.b) ENTREES

– START –

Entrée d'OUVERTURE/FERMETURE, visualisée par le témoin vert DL2 (allumé si la commande est activée).

– OUVERTURE PIETONNE –

Entrée d'OUVERTURE PIETONNE, visualisée par le témoin vert DL3 (allumé si la commande est activée). Provoque l'ouverture du seul moteur relié à la sortie M2. La fermeture suivante peut avoir lieu à la fin de la course, suite à une impulsion d'OUVERTURE PIETONNE, ou bien après le temps de pause (déterminé par le trimmer T1) quand la fermeture automatique est validée.

• FONCTION TEMPORISATEUR

Il est possible d'appliquer un TEMPORISATEUR à l'entrée OUVERTURE PIETONNE de l'opérateur B70 afin de commander les mouvements du battant du portail à un moment donné.

Si le TEMPORISATEUR met l'entrée en condition N.F. le moteur M2 commande l'ouverture, alors que la fermeture est automatique dès que le TEMPORISATEUR se désactive en remettant l'entrée dans l'état N.O.. Pendant le travail du TEMPORISATEUR, l'entrée de START agit seulement sur le moteur M1 et prévaut toujours sur l'entrée PIETONNE pendant le fonctionnement normal.

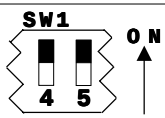
– BLOCAGE –
Entrée utilisée pour arrêter le mouvement, visualisée par le témoin rouge DL4 (éteint si la commande est activée). Après une impulsion de BLOCAGE, l'intervention successive de START valide l'ouverture.

– CELLULE PHOTOELECTRIQUE VALIDEE A L'OUVERTURE ET A LA FERMETURE –
Entrée utilisée dans les deux sens de marche pour arrêter le mouvement et rouvrir quand la cellule photoélectrique est libre, visualisée par le témoin rouge DL5 (éteint pendant la lecture de l'obstacle).

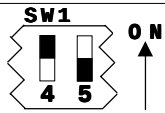
• MANOEUVRE D'ARRET D'URGENCE
Le portail étant fermé et s'il y a des problèmes à la cellule photoélectrique, il est possible d'effectuer également la seule manoeuvre d'ouverture en utilisant l'entrée de START qui met l'installation en mode HOMME PRESENT.

– CELLULE PHOTOELECTRIQUE VALIDEE A LAFERMETURE –
Entrée utilisée à la fermeture pour interrompre et inverser le sens de marche, visualisée par le témoin rouge DL6 (éteint pendant la lecture de l'obstacle).

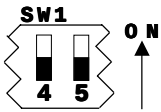
6) PROGRAMMES DE TRAVAIL
Le mini-dip SW1 permet de sélectionner le cycle de fonctionnement (commandes de START) et les services auxiliaires. Pour changer la sélection, mettre le SW1 dans le mode désiré et puis réinitialiser.



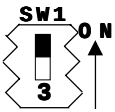
DIP 4 ON PROGRAMME AC
DIP 5 ON OUVERTURE-FERMETURE alternées



DIP 4 ON PROGRAMME ASCS
DIP 5 OFF OUVERTURE – STOP – FERMETURE – STOP

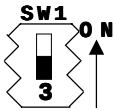


DIP 4 OFF PROGRAMME APC
DIP 5 OFF OUVERTURE-SEULEM. A LA FIN DU TEMPS DE TRAVAIL
FERMETURE– OUVERTURE

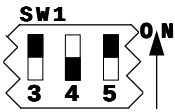


DIP 3 ON FERMETURE AUTOMATIQUE ACTIVEE

Après une manoeuvre d'ouverture, la fermeture automatique est validée à la fin de la période de pause, réglée par le trimmer T1. Le comptage du temps de pause est mis à zéro par l'intervention des cellules photoélectriques et interrompu par une commande de BLOCAGE.



DIP 3 OFF FERMETURE AUTOMATIQUE EXCLUE

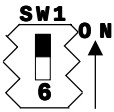


DIP 3 ON
DIP 4 OFF PROGRAMME AT
DIP 5 ON OUVER. – SEUL.FERMETURE AUTOMATIQUE – OUVER.

ATTENTION! Le programme AT peut tourner seulement avec la fonction de fermeture automatique activée.

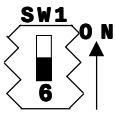
• ***FONCTION TEMPORISATEUR***

Dans la configuration AT il est possible d'appliquer un TEMPORISATEUR à l'entrée de START pour commander le portail dans les délais fixés. La phase d'ouverture est validée quand l'entrée est N.F.; dès que l'entrée de START revient dans la condition N.O. on obtient la fermeture automatique à la fin du temps de pause.

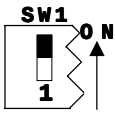


DIP 6 ON FONCTIONNEMENT HOMME PRESENT

Le mouvement du portail a lieu suite à la pression continue sur l'entrée de START et toute nouvelle commande provoque le mouvement dans le sens contraire. L'intervention des cellules photoélectriques provoque l'arrêt de la marche. L'entrée OUVERTURE PIETONNE n'est pas validée. En utilisant le programmateur B70 en mode HOMME PRESENT maintenir les dip 3, 4 et 5 sur la position OFF.

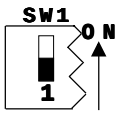


DIP 6 OFF FONCTIONNEMENT STANDARD



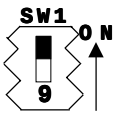
DIP 1 ON EXCLUSION DECALAGE DES BATTANTS

Activation simultanée des sorties M1 et M2, pour les portes basculantes.



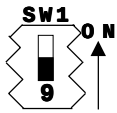
DIP 1 OFF ACTIVATION DECALAGE DES BATTANTS

Les sorties M1 et M2 s'activent en respectant les temps de retard pour les portails à deux battants.

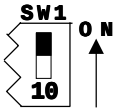


DIP 9 ON IMPULSION PERIODIQUE AUX MOTEURS ACTIVEE

Les sorties M1 et M2 sont activées pendant 2 secondes toutes les 6 heures, afin de pouvoir rétablir la pression de l'huile dans les pistons hydrauliques obligés à de longues périodes d'inactivité.

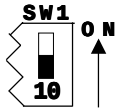


DIP 9 OFF IMPULSION PERIODIQUE AUX MOTEURS EXCLUE



DIP 10 ON FERMETURE ACTIVEE APRES UN BLACK OUT

Dès le rétablissement du courant électrique, le programmateur B70 exécute une manoeuvre de fermeture afin d'éviter que le portail reste en état d'ouverture.



DIP 10 OFF FERMETURE EXCLUE APRES UN BLACK OUT

7) TEMPORISATIONS (REGLAGE DES TRIMMER)

TEMPS DE TRAVAIL = réglable par le Trimmer T2 (max. 75 secondes)

RETARD DU BATTANT A LA FERMETURE = réglable par le Trimmer T3 (max. 30 secondes). En cas d'un seul battant, régler T3 au minimum.

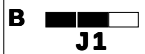
RETARD DU BATTANT A L'OUVERTURE = fixe de 2,5 secondes.

TEMPS DE PAUSE = réglable par le trimmer T1 (maxi. 2 minutes); activé uniquement avec le dip 3 ON; il permet de fixer la période après laquelle on obtient la fermeture automatique.

NOTA BENE: La durée de la course doit résulter légèrement supérieure (environ 4 secondes) au temps effectivement nécessaire au portail pour effectuer une manoeuvre. En phase de réglage, ne pas oublier que le retard des battants doit être additionné au temps de travail; en augmentant le retard entré par T3 il est bon de réduire la valeur déterminée par T2. Le temps de course est géré de manière à ce que les moteurs, à cause d'une inversion, utilisent seulement le temps nécessaire pour arriver en fin de course, la durée de la phase précédente restant dans la mémoire. Pour remédier à toutes différences de course entre l'ouverture et la fermeture, le programmateur prévoit un temps de compensation de cinq secondes.

8) CARTES EN OPTION

Le programmateur B70 est prévu pour recevoir les récepteurs radio à embrochage modèle RDF/2E et RFG/2E. Le premier canal commande l'ouverture, tandis que le deuxième canal dépend du commutateur J1:

 Etat B activation BLOCAGE	 Etat P activation OUVER. PIETONNE

9) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	:	230V c.a. ±10% 50-60Hz;
Puissance MAXI des moteurs (M1+M2)	:	500W;
Charge MAXI accessoires 24V c.a.	:	500 mA;
Puissance MAXI témoin de fonctions	:	5W;
Puissance MAXI sortie clignotant	:	200W;
Puissance MAXI sortie électroserrure	:	15W;
Degré de protection	:	IP44;
Température de fonctionnement	:	-10°C + 55°C.

Deutsch

1) HINWEISE

Vor Beginn der Installation dieses Handbuch aufmerksam durchlesen, dabei die Arbeitsweise und die Anschlußmodalitäten des B70 berücksichtigen. Nicht speziell genannte Verwendungen können schädlich für das Produkt sein. LABEL S.p.A. haftet nicht für eine Benutzung des Programmiergerätes entgegen der Vorschriften des Herstellers. Der Einbau und die anschließenden Eingriffe müssen von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. LABEL behält sich das Recht vor, unter Beibehaltung der Hauptmerkmale alle zur Produktverbesserung erforderlichen Änderungen vorzunehmen.

2) ALLGEMEINES

Das elektronische Programmiergerät B70 (Abb. 1) wurde zum Bewegen von Flügel- und Kipptoren mit 220 V-Wechselstrommotoren konzipiert. Es wird durch einen Mikroprozessor gesteuert, der eine Vielzahl von Funktionen gestattet. Es verfügt außerdem über geschützte Ausgänge und Eingänge mit Sichtanzeige.

3) ANORDNUNG

Das Programmiergerät B70 an einem vor der Witterung geschützten Ort aufstellen, in einem Abstand von höchstens 50 Metern von der zu steuernden Toranlage. Den Behälter befestigen (Abb. 2.a), indem man ihn bis zum überstehenden Rahmen einmauert (Abb. 2.b) oder mit Dübeln befestigt, die durch die vorgestanzten Löcher an den Innenecken zu stecken sind (Abb. 2.c).

4) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

– KLEMMENLEISTE M1 –

1-2 = Einphasige Netzversorgung 220V 50-60Hz: PHASE an Klemme 1, NULLEITER an Klem. 2. Eine Vorrichtung zum Abtrennen vom Stromnetz mit einem Mindestabstand der Kontakte von wenigstens 3 mm vorsehen. Das Programmiergerät hat eine Sicherung F1 von 5A. Die Leuchtdiode DL1 zeigt an, daß die Anlage spannungsführend ist.

– KLEMMENLEISTE M2 –

3-4-7 = Ausgang M1: MOTOR MIT VERZÖGERUNG BEIM ÖFFNEN

ÖFFNEN	=	Klemme 3;
SCHLIESSEN	=	Klemme 4;
GEMEINS.	=	Klemme 7.
HÖCHSTLEISTUNG	=	250W.

Der Phasenschieberkondensator muß an KLEMMENLEISTE M5 angeschlossen werden: Klemmen 26 und 27.

5-6-8 = Ausgang M2: MOTOR MIT VERZÖGERUNG BEIM SCHLIESSEN

ÖFFNEN	=	Klemme 5;
SCHLIESSEN	=	Klemme 6;
GEMEINS.	=	Klemme 8.
HÖCHSTLEISTUNG	=	250W.

Der Phasenschieberkondensator muß an die KLEMMENLEISTE M6 angeschlossen werden: Klemmen 28 und 29.

ANM.: Auf Wunsch ist der Nachrüstsatz CR12/2 erhältlich, der ein Paar Phasenschieberkondensatoren von 12µF 250V WStr. enthält.

9-10 = Ausgang BLINKER BLN oder BLS, 220V W.Str. 40W; der Schutz wird durch die Sicherung F2 von 1A garantiert.

– KLEMMENLEISTE M3 –

11-12 = Ausgang ELEKTROVERRIEGELUNG, 12V W.Str. 15W;
13-14 = Ausgang FUNKTIONSKONTROLLEUCHTE, 24V W.Str.;
15-16 = Ausgang 24V W.Str. für den Stromanschluß der Zubehörteile.

Die höchstzulässige Gesamtbelastung der Ausgänge von 24V W.Str. darf nicht über 15W liegen; der Schutz wird durch die Sicherung F3 von 500 mA garantiert.

– KLEMMENLEISTE M4 –

19-21 = Eingang START, Schließerkontakt.
20-21 = Eingang FUSSGÄNGERDURCHLASS, Schließerkontakt.
21-22 = Eingang SPERRE, Öffnerkontakt. Werden mehrere Sperrvorrichtungen verwendet, die Öffnerkontakte reihenschalten.
23-24 = Eingang FOTOZELLE MIT FREIGABE BEI ÖFFNEN UND SCHLIESSEN, Öffnerkontakt. Bei Benutzung mehrerer Sicherheitsvorrichtungen die Öffnerkontakte reihenschalten.
23-25 = Eingang FOTOZELLE MIT FREIGABE BEI SCHLIESSEN, Öffnerkontakt. Bei Benutzung mehrerer Sicherheitsvorrichtungen die Öffnerkontakte reihenschalten.

ANM.: Die nicht benutzten Öffnereingänge sind an die gemeinsame Klemme anzuschließen (21 oder 23).

– KLEMMENLEISTE M7 – (WAHLWEISE)

30-31 = blanker Schließerkontakt für BELEUCHTUNG; HÖCHSTBELASTUNG = 200W bei 220V W.Str.

• Weitere Erläuterungen zur elektrischen Anlage sind dem Beispiel in Abb. 3 zu ersehen.

ELEKTRISCHE ANLAGE (Beispiel für Flügeltor Abb. 3)

BEZUG	**BEZEICHNUNG**	**KABEL U. MIND.QUERSCHN. m²)**
1) B70	Elektron. Programmiergerät	2 x 1,5 (Netzanschluß)
2)	Einphasenmotoren	3 x 1,5 (für jeden Motor)
3) BLN, BLS	Blinker	2 x 1
4)	Elektroverriegelung	2 x 1
5.a) FQX	Fotozelle Sender	2 x 0,5
5.b) FQX	Fotozelle Empfänger	4 x 0,5
6) RAN - RXG	Funkempfänger	4 x 0,5 (Einkanal)
7) RMC	Funkempfänger	4 x 0,5 (Einkanal)
8) SK/1	Schlüssel-Wahlschalter	3 x 0,5

• Metallische Teile der Anlage ERDEN.

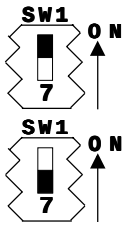
5) BETRIEBSWEISE
5.a) AUSGÄNGE

– MOTOREN –

Die Triebe auf korrekte Laufrichtung prüfen. Andernfalls die Drähte an den Klemmen 3 und 4 (für den Motor M1) und an den Klemmen 5 und 6 (für den Motor M2) umklemmen. Bei Anlagen mit nur einem Motor ist der Anschluß an den Ausgang M2 empfehlenswert.

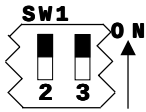
– BLINKER –

Meldet die Bewegung des Automatismus.



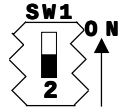
DIP 7 ON VORALARM VON VIER SEKUNDEN

DIP 7 OFF VORALARM VON EINER SEKUNDE



DIP 2 ON
DIP 3 ON

BLINKER WÄHREND PAUSENZEIT AKTIV



DIP 2 OFF

BLINKER WÄHREND PAUSENZEIT NICHT AKTIV



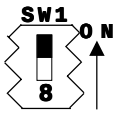
J2 ZUSTAND C
AUSGANG FÜR BLINKER
BLN MIT DAUERBETRIEB
AKTIV



J2 ZUSTAND I
AUSGANG FÜR BLINKER
BLS MIT
AUSSETZBETRIEB AKTIV

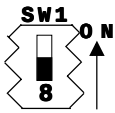
- ELEKTROVERRIEGELUNG -

Vorrichtung, die bei Installationen mit umkehrbaren Trieben erforderlich ist; die Aktivierung des Ausgangs findet vor dem Beginn der Öffnungsphase statt.



DIP 8 ON

UMKEHRSCHLAG EINGESCHALTET
Um das Ausrasten der Elektroverriegelung zu erleichtern, geht dem Öffnungsmanöver ein kleiner Schließschub voraus.



DIP 8 OFF

UMKEHRSCHLAG AUSGESCHALTET

– FUNKTIONSKONTROLLEUCHTEN –

Meldet den Betriebszustand des Automatismus:

BEIM ÖFFNEN	LANGSAM BLINKEND
OFFEN UND IN SPERRE	KONSTANTLICHT
BEIM SCHLIESSEN	SCHNELL BLINKEND
GESCHLOSSEN	AUS

– TORBELEUCHTUNG (nur auf Anfrage) –

Der Kontakt ist während der Bewegung geschlossen und bleibt so für drei Minuten ab dem Ende des Schließzyklus oder dem Stillstand durch eine SPERRE. Die Zeitschaltung ab dem Ende des Öffnungsmanövers beträgt dagegen zwei Minuten.

5.b) EINGÄNGE

– START –

Eingang ÖFFNEN/SCHLIESSEN, angezeigt durch grüne Leuchtdiode DL2 (leuchtet bei Vorliegen des Befehls).

– FUSSGÄNGERDURCHLASS –

Eingang FUSSGÄNGERDURCHLASS, angezeigt durch grüne Leuchtdiode DL3 (leuchtet bei Vorliegen des Befehls). Öffnung des Motors, der an Ausgang M2 angeschlossen ist.
Das erneute Schließen kann am Ende der Torbewegung mittels eines Impulses FUSSGÄNGER-DURCHLASS erfolgen oder nach der Pausenzeit (vorgegeben durch Trimmer T1), wenn automatisches Wiederschließen freigegeben ist.

• TIMER-FUNKTION

Am Eingang FUSSGÄNGERDURCHLASS der Steuerung B70 kann ein TIMER angebracht werden, um die Torbewegung in vorgegebenen Zeiten zu betätigen. Wenn der TIMER den Eingang auf Öffner stellt,

führt der Motor M2 die Öffnung aus, während das Schließen erst dann automatisch erfolgt, wenn derTIMER ausschaltet und den Eingang auf den Zustand Schließer bringt. Während der Arbeit des TIMERS wirkt der Eingang START nur auf den Motor M1 und er ist beim normalen Betrieb immer vorrangig gegenüber dem Eingang FUSSGÄNGERDURCHLASS.

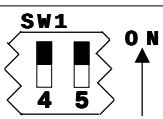
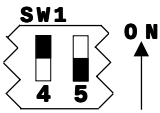
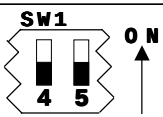
– SPERRE –
Eingang zum Anhalten der Bewegung, angezeigt durch rote Leuchtdiode DL4 (beim Vorliegen des Befehls aus). Nach einem Impuls für SPERRE gibt das anschließende Eingreifen von START die Öffnung frei.

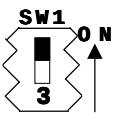
– FOTOZELLE MIT FREIGABE BEI ÖFFNEN UND SCHLIESSEN –
Eingang für beide Torbewegungsrichtungen, um die Bewegung zu unterbrechen und bei freier Fotozelle erneut zu öffnen, angezeigt durch die rote Leuchtdiode DL5 (während Erfassung des Hindernisses aus).

• NOTMANÖVER
Wenn Tor zu und beim Vorliegen einer Störung dieser Fotozelle kann man nur noch das Öffnungsmanöver ausführen. Dazu Eingang START benutzen, der Anlage bei der Betriebsweise MANN VORHANDEN betätigt.

– FOTOZELLE MIT FREIGABE BEI SCHLIESSEN –
Eingang zum Unterbrechen und Umkehren der Richtung beim Schließen, angezeigt durch rote Leuchtdiode DL6 (während Erfassung des Hindernisses aus).

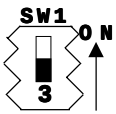
6) ARBEITSPROGRAMME
Mit dem Mini-dip SW1 kann man den Betriebszyklus (bezogen auf START-Befehle) und die Hilfsfunktionen wählen. Für eine andere Wahl SW1 wie gewünscht einstellen, Steuerung dann rücksetzen.

	**DIP 4 ON** **DIP 5 ON**	PROGRAMM AC ÖFFNEN-SCHLIESSEN abwechselnd
	**DIP 4 ON** **DIP 5 OFF**	PROGRAMM ASCS ÖFFNEN – STOPP – SCHLIESSEN – STOPP
	**DIP 4 OFF** **DIP 5 OFF**	PROGRAMM APC ÖFFNEN-ERST AM ENDE DER ARBEITSZEIT SCHLIESSEN – ÖFFNEN

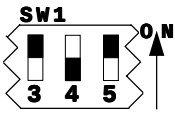


DIP 3 ON AUTOMATISCHES NEUSCHLIESSEN EIN

Nach einem Öffnungsmanöver ist das automatische Schließen am Ende der Pausenzeit freigegeben, die durch Trimmer T1 eingestellt ist. Das Zählwerk der Pausenzeit wird durch das Ansprechen der Fotozellen gelöscht und durch einen Befehl SPERRE unterbrochen.



DIP 3 OFF AUTOMATISCHES NEUSCHLIESSEN AUS

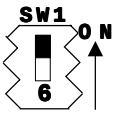


DIP 3 ON
DIP 4 OFF PROGRAMM AT
DIP 5 ON ÖFFNEN – NUR AUTOMATISCHES SCHLIESSEN – ÖFFNEN

ACHTUNG! Das Programm AT funktioniert nur bei eingeschalteter automatischer Neuschließfunktion.

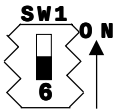
• ***TIMER-FUNKTION***

In der Konfiguration AT kann am Eingang START ein TIMER angebracht werden, um das Tor zu vorgegebenen Zeiten zu betätigen. Geht der Eingang auf den Zustand Öffner, wird die Öffnungsphase freigegeben. Kehrt der Eingang START auf den Zustand Schließer zurück, erhält man am Ende der Pausenzeit den automatischen Verschluß.

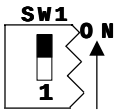


DIP 6 ON BETRIEBSWEISE MANN VORHANDEN

Die Bewegung des Tors erfolgt nur durch das ständige Betätigen des Eingangs START und jeder neue Befehl führt zur Bewegung in der umgekehrten Richtung. Das Ansprechen der Fotozellen führt zum Stillstand des Tors. Der Eingang FUSSGÄNGERDURCHLASS ist nicht freigegeben. Bei Benutzung der Steuerung B70 in der Betriebsart MANN VORHANDEN die Dip 3, 4 und 5 auf OFF halten.

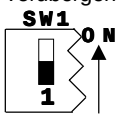


DIP 6 OFF STANDARDBETRIEB



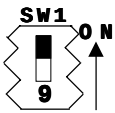
DIP 1 ON AUSSCHALTUNG FLÜGELVERSCHIEBUNG

Vorübergehende Aktivierung der Ausgänge M1 und M2 bei Kipptoren.



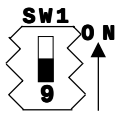
DIP 1 OFF EINSCHALTUNG FLÜGELVERSCHIEBUNG

Die Ausgänge M1 und M2 werden für Zweiflügeltore unter Beachtung der Verzögerungszeiten aktiviert.

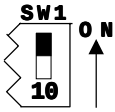


DIP 9 ON PERIODISCHER IMPULS ZU MOTOREN EIN

Die Ausgänge M1 und M2 werden alle 6 Stunden für 2 Sekunden aktiviert, um den Öldruck in den hydraulischen Zylindern nach einem längeren Stillstand wieder herzustellen.

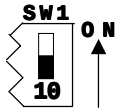


DIP 9 OFF PERIODISCHER IMPULS ZU MOTOREN AUS



DIP 10 ON SCHLIESSEN NACH STROMAUSFALL EIN

Bei der Rückkehr der Stromversorgung führt das Programmiergerät B70 ein Schließmanöver aus, um zu vermeiden, daß das Tor unerwünscht im geöffneten Zustand bleibt.



DIP 10 OFF SCHLIESSEN NACH STROMAUSFALL AUS

7) ZEITSCHALTUNGEN (EINSTELLUNGEN DER TRIMMER)

ARBEITSZEIT = Einstellbar mit Trimmer T2 (max. 75 Sekunden)

VERZÖGERUNGSZEIT FLÜGEL B.SCHLIESSEN = Einstellbar mit Trimmer T3 (max. 30 Sekunden). Bei Einflügeltoren T3 auf Mindestwert stellen.

VERZÖGERUNGSZEIT FLÜGEL B.ÖFFNEN = Fest auf 2,5 Sekunden.

PAUSENZEIT = Einstellbar mit Trimmer T1 (max. 2 Minuten); ist nur dann eingeschaltet, wenn Dip 3 ON ist und gestattet Einstellung der Zeit, nach der automatisches Schließen erfolgt.

ANMERKUNG: Die Dauer der Torbewegung muß etwas größer sein (circa 4 Sekunden) als die Zeit, die das Tor tatsächlich für eine volle Bewegung braucht. Beim Eichen auch berücksichtigen, daß die Verzögerung der Flügel zur Arbeitszeit zu summieren ist. Wenn daher die Verzögerung auf T3 zunimmt, sollte der Wert auf T2 kleiner gestellt werden.

Die Bewegungszeit ist so eingestellt, daß die Motoren wegen einer Inversion nur die Zeit brauchen, die erforderlich ist, am Anschlag anzukommen, wobei die Dauer der vorherigen Phase gespeichert wird. Um unterschiedliche Dauer bei Öffnen und Schließen auszugleichen, sieht das Programmiergerät eine Ausgleichszeit von fünf Sekunden vor.

8) ZUSATZSTEUERKARTEN

Das Programmiergerät B70 ist vorgerüstet für die Aufnahme des einsteckbaren Funkempfängers Modell RDF in Ein- und Zweikanalversion. In der Version RDF/2 betätigt der erste Kanal das Öffnen, der zweite hängt dagegen von der Stellung des Jumpers J1 ab:

 Zustand B Aktivierung SPERRE	 Zustand P Aktivierung FUSSGÄNG.

9) TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	:	230V W.Str. ± 10% 50-60Hz;
MAX Motorleistung (M1 + M2)	:	500W;
MAX Belastung Zubehör 24V W.Str.	:	500 mA;
MAX Leistung Kontrolleuchten	:	5W;
MAX Leistung Blinkerausgang	:	200W;
MAX Leistung Ausgang Elektroverr.	:	15W;
Schutzart	:	IP44;
Betriebstemperatur	:	-10°C / + 55°C.

Español

1) ADVERTENCIAS

Antes de realizar la instalación leer atentamente el presente manual, observando directamente el funcionamiento y las modalidades de conexión del B70; eventuales usos no explícitamente indicados podrían comprometer la integridad del producto.
La empresa LABEL S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio o diverso del especificado para el que ha sido fabricado el programador. La instalación y toda otra intervención sucesiva deben ser encomendadas a personal calificado. LABEL se reserva el derecho de aplicar al producto todas las modificaciones necesarias para mejorar la calidad, sin comprometer sus características principales.

2) GENERALIDADES

El programador electrónico B70 (figura 1) ha sido proyectado para controlar el movimiento de sistemas de cierre de dos hojas y puertas basculantes con motorizaciones a 220V aprox. Está controlado por un microprocesador que suministra una amplia posibilidad de funciones; además dispone de salidas protegidas y entradas visualizadas.

3) COLOCACION

Posicionar el programador B70 en lugar protegido de la intemperie y a una distancia no superior a 50 metros del cierre a motorizar. Fijar la caja (fig. 2.a.) en el muro sin superar el cuadro (fig. 2.b), o bien fijar con tornillos de expansión en los cuatro orificios pre-marcados en los ángulos internos (fig. 2.c.).

4) CONEXIONES ELECTRICAS

– CAJA DE TERMINALES M1 –

1-2 = alimentación monofásica de red 220V 50-60Hz: FASE al borne 1, NEUTRO al borne 2.
Prever un dispositivo de desconexión de la línea eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de por lo menos 3 mm. El programador está protegido por el fusible F1 de 5A.
El led DL1 indica la presencia de la tensión de red.

– CAJA DE TERMINALES M2 –

3-4-7 = salida M1: MOTOR RETARDADO EN APERTURA
APERTURA = borne 3;
CIERRE = borne 4;
COMUN = borne 7.
POTENCIA MAXIMA = 250W.
El condensador de corrección del factor de potencia debe conectarse a la CAJA DE TERMINALES M5: bornes 26 y 27.

5-6-8 = salida M2: MOTOR RETARDADO EN CIERRE
APERTURA = borne 5;
CIERRE = borne 6;
COMUN = borne 8.
POTENCIA MAXIMA = 250W.
El condensador de corrección del factor de potencia debe conectarse a la CAJA DE TERMINALES M6: bornes 28 y 29.

NOTA: bajo pedido se suministra el kit CR12/2, que contiene un condensador de corrección del factor de potencia de 12µF 250V c.a..

9-10 = salida LUZ INTERMITENTE BLN o BLS, 220V c.a. 40W;
la protección está garantizada con el fusible F2 de 1A.

– CAJA DE TERMINALES M3 –

11-12 = salida ELECTROCERRADURA, 12V c.a. 15W;
13-14 = salida INDICADOR DE FUNCIONES, 24V c.a.;
15-16 = salida 24V aprox. para la alimentación de los accesorios.

La carga máxima global aplicable en las salidas 24V aprox. no debe superar los 15W; la protección está garantizada con el fusible F3 de 500 mA.

– CAJA DE TERMINALES M4 –

19-21 = entrada de START, del tipo N.A..
20-21 = entrada PEATONAL,del tipo N.A..
21-22 = entrada de BLOQUEO, del tipo N.C.. Utilizando más dispositivos de parada, conectar los contactos N.C. en serie.
23-24 = entrada de FOTOCELULA HABILITADA EN APERTURA Y EN CIERRE, del tipo N.C. Utilizando más dispositivos de seguridad, conectar los contactos N.C. en serie.
23-25 = entrada de FOTOCELULA HABILITADA EN CIERRE, del tipo N.C. Utilizando más dispositivos de seguridad, conectar los contactos N.C. en serie.

NOTA: las entradas del tipo N.C. no usadas deben conectarse hacia el borne común (21 o 23).

– CAJA DE TERMINALES M7 – (OPCIONAL)

30-31 = contacto limpio N.A. para LUZ DE TECHO; CARGA MAXIMA = 200W a 220V c.a..

• Para ulteriores aclaraciones relativas a la instalación eléctrica consultar el ejemplo indicado en la figura 3.

INSTALACION ELECTRICA (ejemplo de cierre de dos hojas - Fig. 3)

REFERENCIA	**DESCRIPCION**	**N ºCABLES Y SECC. MINIMA (mm²)**
1) B70	Programador electrónico	2 x 1,5 (alimentación de red)
2)	Motores monofásicos	3 x 1,5 (para cada motor)
3) BLN, BLS	Luz Intermitente	2 x 1
4)	Electrocerradura	2 x 1
5.a) FQX	Fotocélula transmisor	2 x 0,5
5.b) FQX	Fotocélula receptor	4 x 0,5
6) RAN -RXG	Radiorreceptor	4 x 0,5 (monocanal)
7) RMC	Radiorreceptor	4 x 0,5 (monocanal)
8) SK/1	Selector de llave	3 x 0,5

• Efectuar la conexión de TIERRA para las partes metálicas del equipo.

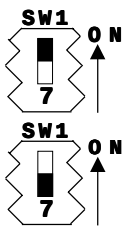
5) MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO
5.a) SALIDAS

– MOTORES –

Controlar el correcto sentido de marcha de los accionadores, si no resulta correcto invertir los hilos en los bornes 3 y 4 (para el motor M1) y en los bornes 5 y 6 (para el motor M2). En los equipos con un solo motor es aconsejable conectarse en la salida M2.

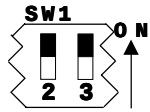
– LUZ INTERMITENTE –

Señala el movimiento del automatismo.



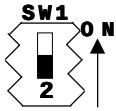
DIP 7 ON PRE-ALARMA DE CUATRO SEGUNDOS

DIP 7 OFF PRE-ALARMA DE UN SEGUNDO



DIP 2 ON
DIP 3 ON

LUZ INTERMITENTE ACTIVA DURANTE EL PERIODO DE PAUSA



DIP 2 OFF

LUZ INTERMITENTE NO ACTIVA DURANTE EL PERIODO DE PAUSA



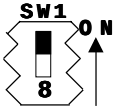
J2 ESTADO C
SALIDA ACTIVA EN MODO CONTINUO PARA INTERMITENTE BLN



J2 ESTADO I
SALIDA ACTIVA EN MODO INTERMITENTE PARA INTERMITENTE BLS

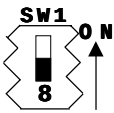
– ELECTROCERRADURA -

Dispositivo necesario en las instalaciones con accionadores reversibles; la activación de la salida precede el inicio de la fase de apertura.



DIP 8 ON

GOLPE DE INVERSION ACTIVO
Para facilitar el desenganche de la electrocerradura precede a la maniobra de apertura un breve empuje en cierre.



DIP 8 OFF

GOLPE DE INVERSION EXCLUIDO

– INDICADOR DE FUNCIONES –

Señala el estado de trabajo del automatismo:

EN APERTURA	PARPADEO LENTO
ABIERTO Y EN BLOQUEO	ENCENDIDA FIJA
EN CIERRE	PARPADEO VELOZ
CERRADO	APAGADA

– LUZ DE TECHO (solo a pedido) –

El contacto está cerrado durante el movimiento y permanece así por tres minutos desde el final del ciclo de cierre o desde la parada causada por un BLOQUEO. La temporización de la finalización de la maniobra de apertura es en vez de dos minutos.

5.b) ENTRADAS

– START –

Entrada de ABRE/CIERRA, visualizada por el led verde DL2 (encendido en presencia del mando).

– PEATONAL –

Entrada de APERTURA PEATONAL, visualizada por el led verde DL3 (encendido en presencia del mando). Provoca la apertura exclusivamente del motor conectado con la salida M2. El sucesivo cierre puede verificarse al finalizar la carrera mediante un impulso de PEATONAL, o bien luego del tiempo de pausa (determinado por el trimmer T1) cuando está habilitado un ulterior cierre automático.

• FUNCION TIMER

Es posible aplicar a la entrada PEATONAL de la central B70 un TIMER, en modo tal de accionar los movimientos de la hoja del sistema de cierre en tiempos predeterminados. Cuando el TIMER lleva la

entrada en condición N.C. el motor M2 efectúa la apertura, mientras que el cierre se verifica en modo automatico solamente en el instante en el cual el TIMER se desactiva volviendo a llevar la entrada en el estado N.A. Durante el trabajo del TIMER, la entrada de START incide solo sobre el motor M1 y tiene prioridad siempre respecto a la entrada de PEATONAL en las normales condiciones de funcionamiento.

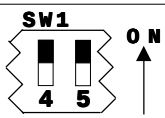
– BLOQUEO –
Entrada usada para parar el movimiento, visualizada por el led rojo DL4 (apagado en presencia del mando). Luego de un impulso de BLOQUEO, la intervención sucesiva de START habilita la apertura.

– FOTOCELULA HABILITADA EN APERTURA Y CIERRE –
Entrada usada en ambos sentidos de marcha para parar el movimiento y volver a abrir la fotocélula libre, visualizada por el led rojo DL5 (apagado durante la detección del obstaculo).

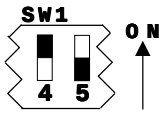
• MANIOBRA DE EMERGENCIA -
Con el cierre cerrado y en caso de avería de esta fotocélula es posible efectuar igual la maniobra de apertura usando la entrada de START, la cual acciona el sistema en modalidad HOMBRE PRESENTE.

– FOTOCELULA HABILITADA EN CIERRE –
Entrada usada en cierre para parar e invertir el sentido de marcha, visualizada por el led rojo DL6 (apagado durante la detección del obstáculo).

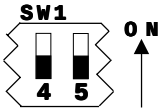
6) PROGRAMAS DE TRABAJO
Con el mini-dip SW1podemos seleccionar el ciclo de funcionamiento (referido a los mandos de START) y los servicios auxiliares. Para variar la selección fijar SW1 en el modo deseado, luego hacer el reset de la central.



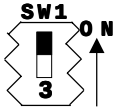
DIP 4 ON PROGRAMA AC
DIP 5 ON APERTURA-CIERRE alternativamente



DIP 4 ON PROGRAMA ASCS
DIP 5 OFF APERTURA – STOP – CIERRE – STOP

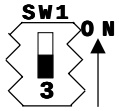


DIP 4 OFF PROGRAMA APC
DIP 5 OFF APERTURA-SOLO AL FINAL DEL TIEMPO DE TRABAJO CIERRE – APERTURA

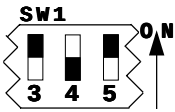


DIP 3 ON ULTERIOR CIERRE AUTOMATICO ACTIVO

Luego de una maniobra de apertura está habilitado el cierre automático al finalizar el periodo de pausa, regulado por el trimmer T1. El cómputo del tiempo de pausa es puesto a cero por las fotocélulas y suspendido por un mando de BLOQUEO.



DIP 3 OFF ULTERIOR CIERRE AUTOMATICO EXCLUIDO

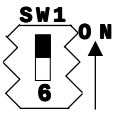


DIP 3 ON
DIP 4 OFF PROGRAMA AT
DIP 5 ON APERTURA – SOLO CIERRE AUTOMATICO – APERTURA

ATENCION! El programa AT puede funcionar sólo con la función de ulterior cierre automático activa.

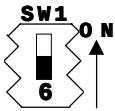
• ***FUNCION TIMER***

En la configuración AT es posible aplicar un TIMER en la entrada de START para accionar el sistema de cierre en tiempos definidos. Cuando se coloca la entrada en el estado N.C. se habilita la fase de apertura, mientras que en el instante en el cual la entrada de START vuelve a la condición N.A. se obtiene el cierre automático al finalizar el tiempo de pausa.

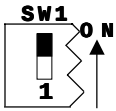


DIP 6 ON FUNCIONAMIENTO HOMBRE PRESENTE

El movimiento se verifica solo mediante la presión continua en la entrada de START y cada nuevo mando provoca el movimiento en el sentido contrario. La intervención de las fotocélulas provoca la parada de la marcha. La entrada PEATONAL no está habilitada. Usando la central B70 en modalidad HOMBRE PRESENTE mantener los dip 3, 4 y 5 OFF.

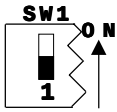


DIP 6 OFF FUNCIONAMIENTO ESTANDAR



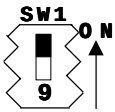
DIP 1 ON EXCLUSION ALTERNADOS HOJAS

Activación simultanea de las salidas M1 y M2, para puertas basculantes.



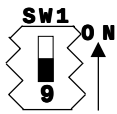
DIP 1 OFF ACTIVACION ALTERNADOS HOJAS

Las salidas M1 y M2 se activan en el respeto de los tiempos de retardo, para sistemas de cierre de dos hojas.

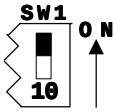


DIP 9 ON IMPULSO PERIODICO A LOS MOTORES ACTIVADO

Las salidas M1 y M2 se activan por 2 segundos cada 6 horas, para que se pueda restablecer la presión del aceite en los pistones hidráulicos obligados a soportar periodos de prolongada inactividad.

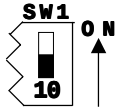


DIP 9 OFF IMPULSO PERIODICO A LOS MOTORES EXCLUIDO



DIP 10 ON CIERRE LUEGO DE UN BLACK OUT ACTIVADO

Al retornar la energía eléctrica el programador B70 efectúa una maniobra de cierre, para evitar una permanencia no deseada del sistema de cierre en el estado de apertura.



DIP 10 OFF CIERRE LUEGO DE UN BLACK OUT EXCLUIDO

7) TEMPORIZACIONES (REGULACION TRIMMER)

TIEMPO DE TRABAJO = regulable mediante Trimmer T2 (max. 75 segundos)
TIEMPO DE RETARDO HOJA EN CIERRE = regulable mediante Trimmer T3 (max. 30 segundos). En las aplicaciones con una sola hoja calibrar T3 al mínimo.
TIEMPO DE RETARDO HOJA EN APERTURA = fijo de 2,5 segundos.
TIEMPO DE PAUSA = regulable mediante Trimmer T1 (max. 2 minutos); resulta activado sólo con dip 3 ON y permite fijar el periodo luego del cual se obtiene el cierre automático.

NOTA: La duración de la carrera debe resultar apenas superior (aprox. 4 segundos) respecto al tiempo efectivamente empleado por el sistema de cierre para cumplir una maniobra. En fase de regulación considerar que el retardo de las hojas se suma al tiempo de trabajo, por lo que aumentando el retardo introducido con T3 es aconsejable reducir el valor fijado con T2. El tiempo de carrera se controla en modo que los motores, a causa de una inversión, empleen sólo el tiempo necesario para alcanzar el final de carrera, manteniendo en la memoria la duración de la fase precedente. Para evitar eventuales diferencias de carrera entre apertura y cierre, el programador da un tiempo de compensación de cinco segundos.

8) TARJETAS OPCIONALES

El programador B70 está preparado para acoger el radiorreceptor modelo RDF, monocanal o bicanal. En la versión RDF/2 el primer canal acciona la apertura, mientras que el segundo canal depende del variador J1:

B ■■□ **P** **J1** Estado B activación BLOQUEO	**B** □■■ **P** **J1** Estado P activación PEATONAL

9) CARACTERISTICAS TECNICAS

Alimentación	:	230V aprox. ±10% 50-60Hz;
Potencia MAX motores (M1 + M2)	:	500W;
Carga MAX accesorios 24V aprox.	:	500 mA;
Potencia MAX indicador de funciones	:	5W;
Potencia MAX salida luz intermitente	:	200W;
Potencia MAX salida electrocerradura	:	15W;
Grado de protección	:	IP44;
Temperatura de funcionamiento	:	-10°C + 55°C.

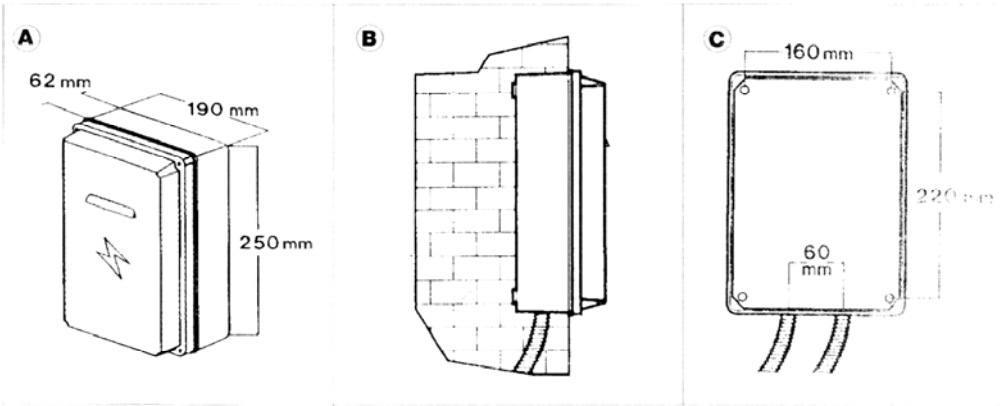


FIG. 2

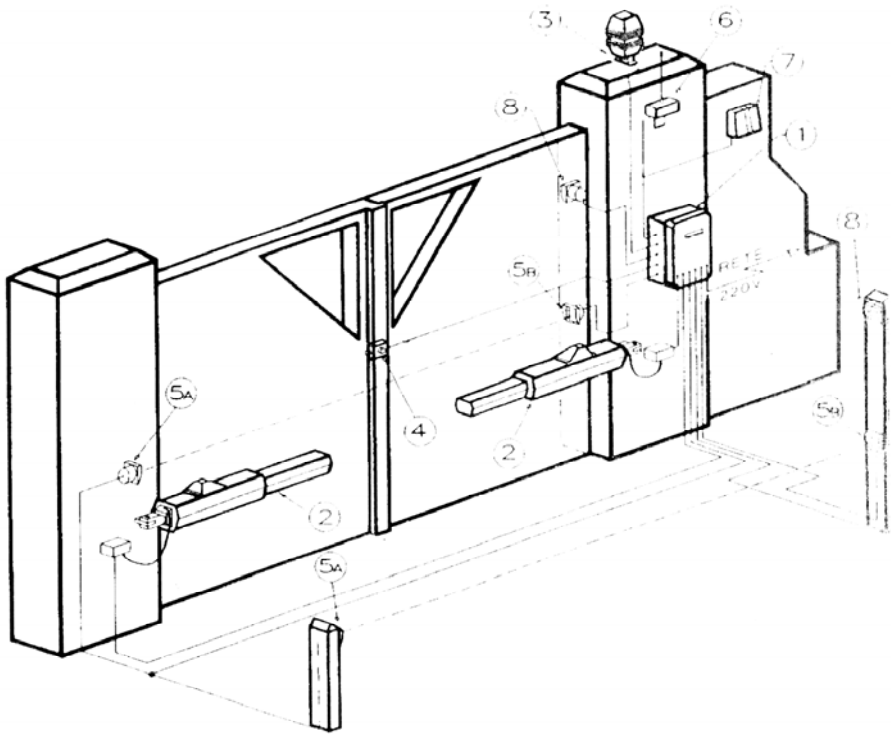


FIG. 3

LABEL S.p.A. - ITALY - 43016 PARMA - S.Pancrazio P.se - V.Ilariuzzi, 17/A
TEL. (+39) 0521 / 6752 - FAX (+39) 0521 / 675222

TIMBRO DELL'INSTALLATORE - INSTALLER'S STAMP - CACHET DE L'INSTALLATEUR -HÄNDLERSTEMPEL - TIMBRE DEL INSTALADOR

DATA D'ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - KAUFDATUM - FECHADE COMPRA